

Ha Mikadwa'n Suyat Peter

¹ Sakon si Simon Peter, osa'n apostoles Jesu Kristu un mansimbi kan siya.

Allaya suyatku kan chikayu losan un mamati, gapu si kilalintog Apudyus ya si Jesu Kristu un Malagu kan chitaku. Laatod kan chikayu pammatiyu un isun bod chi pammatimi. ² Sapay otyan ta umad-achu mapachasyu un kachegeu ya lumin-awa somsomokyu gapu si mangam-muwanyu kan Apudyus ya si Jesus un Apu taku.

Ha Koon Cha Mamati (Gal. 5:22-25)

³ Gapu si pallakabyelin Apudyus, illidchola kan chitaku cha losan un kasapuyan taku ta suyuton taku laapudyusan un kabibiyeg. Makwa'n suyuton taku ti ammu taku siya un langayeg kan chitaku gapu si mismu'n kilachayawla ya kilabiyula.* ⁴ Ked ha langidchen Apudyus kan cha lapotog ya mangkabyayu'n ingkarila kan chitaku, taplu malisiyan taku cha lawwing un pipion chi long-eg un mayam-alan ya makwa'n mipati taku kan cha laapudyusan un kasasaed un awed kan siya.

⁵ Ked gapu si alla, iggayu kabyeeyanyu ta chog-anyu kilabiyun chi pammatiyu si bibiyu'n ugali. Masapuy'n chog-anyu bibiyu'n ugali si

* **1:3** 1:3 Ha uchum un piola'n uguchon si Greek ha lanchutuk kan chitaku makapachas si kilangatula ya kilabiyula.

maligammuwanu si ustu. ⁶ Achipun umalay cha hachi, masapuy'n tingneyon cha pion chi long-eg. Ked chog-an taku bo si kilaattom, ked achipun bod umalay chi kilaattom, masapuy'n chog-an taku bo si laapudyusan un ugali. ⁷ Ya achipun bod umalay cha hachi, masapuy'n choganyu si ayat kan cha susulud taku'n mamati. Ked chakampun un abus cha hachi, ti masapuy'n ipapati taku'n mangipaila si laapudyusan un ayat taku ulay lu silu'n tagu. ⁸ Ti lu wechewed cha alla kan chitaku, kumoskoschey ya umachu ibungan chi lamatiyan taku kan Apu Jesu Kristu.[†] ⁹ Ngim lu silu lappun kan siya cha allaya, isun chi lakuyap ya adchaliyan abus chi mitullongla ya laliwatala'n lachuysan cha lisisigud un byasuyla.

¹⁰ Ked, susulud, ipapati taku un mangwa si pion Apudyus ta mapaloklokan chi langayagela kan chitaku. Ta lu koon taku cha hachi, achipun taku miyus-ub si pammati taku. ¹¹ Ked magalasan si Apudyus un mangipeylok kan chitaku ta mipati taku si mallalayun un Mampangatan Apu taku'n Jesu Kristu un Malagu kan chitaku.

¹² Ked pasigku ipasomsomok cha alla kan chikayu, ulay ammuyu ya ulay limuya katutuwaan kan chikayu. ¹³ Ti ha somsomokku, lobbongku'n pasig ipasomsomok kan chikayu cha alla'n byaleg si sala'n katattaguk. ¹⁴ Ti ammuk un allà akit chi matoyak ti hachi imbyegan Apu taku'n Jesu Kristu kan sakon. ¹⁵ Ked kook chi

[†] **1:8** 1:8 Ha uchum un piola'n uguchon si Greek, ha mangammuwanu kan Jesu Kristu un Apu ked ustu mambyalagela.

kabyeeyak taplu pasigyu sosomkon cha alla ulay magamputak matoy.

*Cha Malistigu Si Kilachayaw Kristu
(Mat. 17:1-8; 1Jn. 1:1-4)*

¹⁶ Ti cha impakaammumi kan chikayu mipanggop si pallakabyelin Apu taku'n Jesu Kristu ya mangulilala kasiñ, chakampun un langlangwa kami si is-istorya, ti mismu'n illiilan cha atami lummangyangan chi kila-Apudyusla. ¹⁷ Ti illiinggew kami si hachi'n langipachayawan Apudyus un Amala kan siya, ya langipain-ala si kila-Apudyusla. Ked chingngeyimi bo gingan chi mallakabyelin un Apudyus un lampeypu'd langit un kalala, "Allaya tagtagopok un Alakku ked siya masmas-omak." ¹⁸ Mismu'n chingngeyimi hachi'n ginga un lampeypu'd langit si illinggewanmi kan siya si bilig un kalancha'n laapudyusan.[‡]

¹⁹ Ked lapaloklokanmi un tuttuwa imbyeg-byegan cha propeta si awi. Ked bibiyu lu asikasuwonyu cha inggilicha, ti chicha isun chi silaw un malisilaw si gikbot inggala bumibigat ked masilawan chi somsomokyu si lilang chi ambigaton. ²⁰ Somsomkonyu alla, ti patunged lapotog, un lappun tagu si makwa'n mangilaweg si pion chi liigili'n ugud Apudyus un ibyega si uwala'n somsomok.[§] ²¹ Ti lappun laipadtu un lampeypu si somsomok chi tagu, ngim inchayan

^{‡ 1:18} 1:18 Ha istorya mipanggop si lakwaala, awed si Matthew 17:1-9 ya Luke 9:28-36. ^{§ 1:20} 1:20 Ha uchum un piola'n uguchon si Greek ked lappun laipadtu un impaigin Apudyus un ha tagu ked makwalan ipakaawat si uwalan somsomok.

chi Ispiritun Apudyus chicha si langibyegbyeg-ancha si ugud Apudyus.

2

Cha Hachi'n Aginsusuyü

(*1Ti. 1:3-11; 4:1-5; 6:3-10; 2Ti. 4:3-5; Jud. 8-13*)

¹ Ked illinggew bo cha silan-propeta un lummoswa ud Israel. Ked kamatchi bo si sala, ti lummoswa cha uchum un aginsusuyü kan chikayu un itudtuchucha mayam-alan ya chakampun si katuttuwaan. Ked achipuncha awaton si Jesu Kristu un man-Apucha ulay siya lansaka kan chitaku, ked hachi mipatiyancha si magalatong un machusaancha. ² Ngim ulay kamatchi, achu bo cha sumuyut kan chicha un makakopya kan cha lawwing un pin-acha koon. Ked gapu kan chicha, mayam-an chi katuttuwaan. ³ Ked gapu si kilaagumcha, sikapancha un mantudtuchu kan chikayu si is-istorya un killingkingwacha ta mangeancha si pilak. Ngim labyeyeg un lakasagala chi machusaancha ya achipun masuyop chi manyam-an kan chicha.

⁴ Ti achipun Apudyus kilacheguwan cha anheles un lakabyasuy, ngim imbyellula chicha'd impiyeylu ta mabyabyayudcha si hachi'n manggikbot* ta manguuwayancha si eygew un manguisan Apudyus kan cha losan. ⁵ Ya achipunla bo kilacheguwan cha tagu si chamu un timpun Noah, ti lilitapla

* **2:4** 2:4 Ha ibyegala si Greek ked Tartarus. Ha ugalin cha Greek, tartarus ked manggikbot un lugey un libyayuchen cha apudyuscha un lakabyasuy un awed si guweb chi Hades.

pita ot laaludcha losan. Ot abus si Noah un langibyegbyega si bibiyu un kopya, chi tilagula ya cha pitu'n kabyeyoyla. ⁶ Ked isula bo killingwala si ili ud Sodom ya Gomorrah. Singgobla inggala chummabu ked lambyalilola chicha mansampayan si mambyalagen cha lappun Apudyuscha. ⁷ Ngim sileyaklibyela si Lot, un osa'n lalintog un tagu un lalibulibuk chi somsomokla kan cha lawwing cha achipun tumuttuwa si lintog un tagu.[†] ⁸ Si Lot, lakaumili kan chicha, ked biligat un malibulibuk chi somsomokla gapu kan cha lawwing un pin-acha koon un itutullongla ya chongchongyola. ⁹ Ked ammun Apudyus chi in-ilola'n maleyaklib kan cha mamati un mapaligatan, ya ammula bo'n byentayan cha tagu'n achipun mamati inggala si umali'n eygew un manguisala ta machusacha, ¹⁰ sinchumadlu chusan cha ummingsan maluyut si pipion chi long-egcha ya cha mangam-amsiw kan cha turay Apudyus.

Lateyodcha ya latangsitcha, achipuncha umogyat un mangkiyakiyap kan cha machaychayaw ud langit un awed chi pallakabyelincha. ¹¹ Ked cha anheles, ulay lakoskoschey ya chakchakey pallakabyelincha lu chicha, achipuncha ibyega kabyasuyancha si sangwalan chi Apu. ¹² Ngim cha alla'n aginsusuyu, isucha kaog-ogyat ya atap un ayam un liyalakcha'n machochokmaan ya mapatoy. Ya lappun pulus biincha, ya achipuncha maawatan siya. Ked ha mambyalagencha, mayam-ancha.

[†] 2:7 2:7 6-7 Genesis 19:1-16, 24

13 Gapu ta pilaligatancha cha uchum un tagu, mapaligatancha bo. Ti chicha, ganggalasoncha'n mangwa si losa-losan un kabibiin un pipion chi long-egcha, ulay lu eygew. Siyat kooncha cha kabibiin lu umoycha makakan kan chikayu un miyaligcha si mansa un mampakaisaw si silup, ked ituyutuyuycha ganggalason cha mal-lablabos un laglagsak. **14** Ked lu itullongcha cha byebyai, pioncha'n chegchegasan chicha, achipuncha iyagey un mangwa si byasuy. Ya lalaingcha bo'n mangawis kan cha lakapsut chi pammaticha un makabyasuy. Ya ummingsa kilaagum si somsomokcha. Ked chuchussaon Apudyus chicha! **15** Tilelancha ust'u'n chayan ot lalungachungawcha. Tiluyedcha killingwan Balaam un alak Beor si awi, un lambyasuy gapu si kilaagumla si pilak.[‡] **16** Ngim ilomyan chi changki si killingwalan byasuy, gumminga un isun chi tagu, ot inyageyla un pin-a mangwa si kilauyungla.

17 Miyalig cha aginsusuyu si laksit un uu, ya isucha bo mibyalibyali un libuu. Insasagalang Apudyus chi inggewancha un manggik-bot. **18** Mamaspasweycha'n mantobyeg chi gingachya ngim tilitingang ya lappun simbin chi ibyegbyegacha. Ked useyoncha cha lawwing un pipion chi long-egcha un mansulisug kan cha tagu un malluglugi malelan si lawwing un biyeg. **19** Ingkaricha kan chicha chi wayawaya. Ngim ha katuttuwaala, chicha bo ked musassun

[‡] **2:15** 2:15 Ha liigili si uchum un manuscript si Greek alak Beor. Beor chi ust'u'n ngachen chi amala. Itullongyu Numbers 22-24.

cha lawwing un pipion chi long-eg. Ti lu silu makaabyak si tagu, iturayan chi hachi un langabyak kan siya. ²⁰ Maseyaklibyen cha tagu si kilalawwing chi lubung gapu si mangammuwan-cha kan Jesu Kristu un Apu ya Malagu kan chitaku. Ngim lu uliloncha bo kasin cha sigud un killingwacha, sin-umamod chi kilalawwing chi kasasaedcha lu ha chamchamu. ²¹ Un-ulloy chi achipuncha laammuwan chi chayan un kilal-intog lu laammuwancha ked lan-awichencha bo cha laapudyusan un bilin un laatod kan chicha. ²² Lipaila chi lakwa kan chicha un tuttuwa chi mibyegbyega un kalancha'n, "Ha asu, kasinla kalon chi inyud-udla, ya ha laomos un byeyok, kasin mambyangbyang si pitok."§

3

Ha Likari Si Mangulilan Apu Jesus (Act. 1:11; 1Th. 5:1-11; Heb. 9:28)

¹ Bubuyunku un ay-ayatok, allaya mikadwa'n suyatku kan chikayu. Ha panggopku'n langisuyat si chuwa'n suyat, ta ipasomsomokku otyan kan chikayu ta pakoskoscheyonyu bibiyu ya mampeykas un somsomokyu. ² Sosomkonyu otyan cha intudtuchun cha propetan Apudyus si awi ya cha bilin Apu Jesu Kristu un Malagu un impakaammun cha apostoles kan chikayu.

³ Umula si losan, masapuy'n maawatanyu un lu chanchali'n gumatong chi alungus chi eygew, lumoswa cha tagu un siyad suyutoncha lawwing un pipion chi long-egcha. Ked yokyokyokoncha

chikayu ⁴ un kalancha, “Alla, amin! Chakampun kamman un ingkarila’n mangulin? Ked udman chi awechela? Latoy lawa cha aammami, ngim lappun loob-obsan cha losan lalipud si lakwaan chi lubung!” ⁵ Gagayaoncha achipun bigbigon chi katuttuaan, un si chamchamu lan-ugud gey si Apudyus ot lakwa langit ya alla’n pita. Lakwa alla’n pita malipud si chelum ya chelum bo lalagula kan cha losan un latagu. ⁶ Ya chelum bo lanlitapla un lanyam-an losan si alla’n pita si lalusaala kan cha tagu. ⁷ Ngim gapu si ugud Apudyus un illusla insasaggala langit ya pita un kasin mayam-an. Ked apuy chi useyola un manyam-an si manguisala ya malusaala kan cha tagu’n achipun mamati kan siya.

⁸ Bubuyunku un ay-ayatok, achiyu otyan maliwatan chi alla’n ossaan un byaleg! Si sangwalan Apudyus, man-isuwola ossaan un eygew si sillibun tawon! Ya ha sillibun tawon, isun chi ossaan un eygew kan Apudyus.* ⁹ Ked chakampun un meyolot si Apudyus un mangwa si ingkarila un siya malomsomkan cha uchum. Ngim alalusala chikayu gapu ta issala’n awed mibyellu ulay ossaan, ti piola’n mambyabyawi otyan cha losan un tagu kan cha byasbyasuycha.

¹⁰ Ngim ha eygew un mangulilan Apu Jesu Kristu achipun maammuwan, ti isun chi umaliyan chi man-aakaw. Ked si mangulilala, maumas chi langit un michisan chi amod un atingey, ked melas cha losan si apuy, ha ilit, seyeg ya cha bituwon ked ulay cha losan un

* **3:8** 3:8 Psalm 90:4

inggew si pita maumas cha.[†]

¹¹ Ked gapu ta katla mayam-alan cha losan, simma mambyalilan taku lù? Masapuÿ'n ichatunyu long-egyu kan Apudyus ya laapudyusan chi mambibiyegyu. ¹² Si man-uuwayan taku si gumatangan chi eygew Apudyus, koon taku losan un kabyeeyan taku ti achipun mabyeyeg ked gumatong. Si hachi'n eygew, siya mas-gobyen ya mayam-alan cha inggew ud langit, ked melas si apuy cha losan. ¹³ Ngim chitaku, lamlamaon taku ingkarin Apudyus un baru'n langit ya baru'n pita un inggewan cha lalintog.[‡]

¹⁴ Ked bubuyunku un ay-ayatok, si manguuwayanyu si hachi'n eygew, ipapatiyu kabyeeyanyu ta mampeykas kayu un lappun machillawanyu ya mallin-awa somsomokyu si sangwalala. ¹⁵ Laalus si Apudyus ked ibilangyu kilaalusla'n wayayu un illidchola taplu matatagu kayu. Siya bo insuyat sulud taku'n Paul kan chikayu gapu si laingla un illidchon Apudyus kan siya. ¹⁶ Si losan un suyatla mipanggop si alla, katla pin-ala ipasomsomok. Awed cha uchum un insuyatla un mansukun un maawatan, ked ob-obsoncha chi ust'u'n piola'n uguchon ti lappun ammucha ya lakapsut chi pammaticha'n tagu un isun cha pin-an cha uchum koon si liigilin ugud Apudyus. Ked siyad kooncha machusaancha si ing-inggala.

¹⁷ Ked chikayu'n bubuyunku'n ay-ayatok, ilaaggammuyu alla. Ked an-allechenyu ta achi

[†] **3:10** 3:10 Ha liigili si uchum un manuscript si ugud un Greek ha pita ya losan un inggew ked lappuncha. [‡] **3:13** 3:13 Isaiah 65:17, Revelation 21:1

kayu maallilaw si boko-bokon un tudtuchun cha tagu'n achipun tumungpey si lintog ked makaan kayu si bibiyu'n kasasaedyu kan Apudyus.
18 Ngim chumakey kayu si kachegu ya pallakaammu kan Jesu Kristu un Apu taku ya Malagu kan chitaku. Ipangatu ya ichaychayaw taku si Kristu, si sala ya si ing-inggala! Amen.

**Ha Ugud Apudyus
Kalinga, Lubuagan: Ha Ugud Apudyus (New
Testament)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kalinga, Lubuagan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

a19fa55b-374d-526a-9fee-6924d9f6cec8